

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class, all registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
度十度溫高最
度二下零低最

溫哥華市暴力案件 今年以來大有增加

警方撲滅罪行計劃成功市民非常合作

【溫哥華廿九日電】溫哥華市今年可稱為「暴力之年」，雖然迄今為止，謀殺案數目較去年為少，但其他暴力案件則大有增加。

今年尚有三天即告完結，迄今為止，溫哥華市已發生四十四宗暴力案件，則較去年增加百分之十。去年則發生三十八宗暴力案件，則較去年增加百分之十。

警方表示，雖然暴力案件增加，但市民對警方撲滅罪行計劃非常合作，警方對市民非常合作，市民對警方撲滅罪行計劃非常合作。

卑詩省檢察廳 三起空難案 吊車被吹離吊地

吊車被吹離吊地

【卑詩省維多利亞廿九日電】卑詩省檢察廳三起空難案，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地。

卑詩省檢察廳三起空難案，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地。

卑詩省檢察廳 三起空難案 吊車被吹離吊地

吊車被吹離吊地

【卑詩省維多利亞廿九日電】卑詩省檢察廳三起空難案，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地。

卑詩省檢察廳三起空難案，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地，吊車被吹離吊地。

前任博覽會主席 相繼遞補第二屆

相繼遞補第二屆

【溫哥華廿九日電】前任博覽會主席相繼遞補第二屆，前任博覽會主席相繼遞補第二屆，前任博覽會主席相繼遞補第二屆。

前任博覽會主席相繼遞補第二屆，前任博覽會主席相繼遞補第二屆，前任博覽會主席相繼遞補第二屆。

亞板波至溫埠渡輪 搭客跳海不知所踪

搭客跳海不知所踪

【溫哥華廿九日電】亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪，亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪，亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪。

亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪，亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪，亞板波至溫埠渡輪搭客跳海不知所踪。

世界各國 災情簡報

災情簡報

【本報綜合報導】世界各國災情簡報，世界各國災情簡報，世界各國災情簡報。

世界各國災情簡報，世界各國災情簡報，世界各國災情簡報。

越南最近 發生水患

發生水患

【曼谷廿九日電】越南最近發生水患，越南最近發生水患，越南最近發生水患。

越南最近發生水患，越南最近發生水患，越南最近發生水患。

醉駕車釀成意外 過路線上女死父傷

過路線上女死父傷

【溫哥華廿九日電】醉駕車釀成意外，過路線上女死父傷，醉駕車釀成意外，過路線上女死父傷。

醉駕車釀成意外，過路線上女死父傷，醉駕車釀成意外，過路線上女死父傷。

北京明年地方選舉 將實施更民主程序

將實施更民主程序

【北京廿九日電】北京明年地方選舉將實施更民主程序，北京明年地方選舉將實施更民主程序，北京明年地方選舉將實施更民主程序。

北京明年地方選舉將實施更民主程序，北京明年地方選舉將實施更民主程序，北京明年地方選舉將實施更民主程序。

香港電影 明夏起實行 電影三級制

電影三級制

【香港廿九日電】香港電影明夏起實行電影三級制，香港電影明夏起實行電影三級制，香港電影明夏起實行電影三級制。

香港電影明夏起實行電影三級制，香港電影明夏起實行電影三級制，香港電影明夏起實行電影三級制。

以色列技術員 洩露核機密

洩露核機密

【本報綜合報導】以色列技術員洩露核機密，以色列技術員洩露核機密，以色列技術員洩露核機密。

以色列技術員洩露核機密，以色列技術員洩露核機密，以色列技術員洩露核機密。

美國允許埃及 推遲償還欠款

推遲償還欠款

【華盛頓廿九日電】美國允許埃及推遲償還欠款，美國允許埃及推遲償還欠款，美國允許埃及推遲償還欠款。

美國允許埃及推遲償還欠款，美國允許埃及推遲償還欠款，美國允許埃及推遲償還欠款。

龍龍龍 Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發沽

榮氏凍房電器

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話: 253-4706

免費估價、取價從廉、24小時服務、修理、裝置設計、乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616

修理、大小凍房、裝置設計、空氣調節、各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

華聲錄影公司

華聲總代理

本公司一年一次 BOXING DAY 大減價。特價品有：SONY L750 每條只售 \$6.50

恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

聖誕新年、特價傾銷、平過大減價、推出大量應節佳品、歡迎光臨選購、聖誕新年、萬事如意

海味鮮菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

華裔科學家方綿孫 「人工胰臟」發明

朱雀

糖尿病是一種常見病，是因人體胰臟分泌的胰島素不足，失去平衡而引發的。目前醫學界通常採用注射胰島素的方法，但方綿孫博士發明的「人工胰臟」，則能自動分泌胰島素，使糖尿病患者在服藥後，能像正常人一樣生活。

方綿孫博士，現任多倫多大學醫學院教授，是加拿大第一位在人工胰臟方面取得突破的華裔科學家。他發明的「人工胰臟」，是由一個微型電腦控制，能自動監測血液中的葡萄糖濃度，並根據需要分泌胰島素。這項發明，將使糖尿病患者擺脫每天多次注射胰島素的痛苦，並能更有效地控制血糖，減少併發症的發生。

海洋河流「發電站」

在陸地河流水流湍急的地方，可以建造水力發電站，這是一項人盡皆知的常識。最近，美國的一位工程師，設計出一種「海洋發電站」，則在世界上尚屬首次。

原來，在廣闊的海洋中，其中有的海水，是常年累月地沿著固定的路線和方向流動，就如陸地上的河流一樣。這種海洋中的水流，名為「海流」，也稱為「海洋河流」。

據探測，海中的「海流」，通常都位於海面的下層，深度約在五百公尺至一千公尺之間。海流的流速，通常每秒約在幾公分至幾公分半之間。雖然流速不快，但由於海水的體積龐大，因此其蘊藏的能量是巨大的。

新興的「太陽生物學」

敏捷

太陽的周期性活動，與生物體的生命活動有著密切的關係。而整個生物圈都受到太陽活動的影響，這門新興的學科，才受到科學界的重視。

據「太陽生物學」的專家指出，經過長期觀察表明，人類的流行病、瘟疫大流行、動植物的各種病害，甚至動物的遷徙、樹木的死亡、捕魚量、農作物產量，這一切都與太陽的活動有關。比如太陽活動強弱與蝗蟲的發生，以及與太陽活動的節律相符。在太陽活動強年份的羊羔，比普通年份多百分之五至十一。與此相反，黃鼠、小家庭和田鼠，在太陽活動弱

科學小品

人類在長期的生活過程中，發現自然界生物圈中的各種生物，都受到太陽活動的影響。這門新興的學科，才受到科學界的重視。

由於「太陽生物學」的專家指出，經過長期觀察表明，人類的流行病、瘟疫大流行、動植物的各種病害，甚至動物的遷徙、樹木的死亡、捕魚量、農作物產量，這一切都與太陽的活動有關。比如太陽活動強弱與蝗蟲的發生，以及與太陽活動的節律相符。在太陽活動強年份的羊羔，比普通年份多百分之五至十一。與此相反，黃鼠、小家庭和田鼠，在太陽活動弱

科學小品

人類在長期的生活過程中，發現自然界生物圈中的各種生物，都受到太陽活動的影響。這門新興的學科，才受到科學界的重視。

由於「太陽生物學」的專家指出，經過長期觀察表明，人類的流行病、瘟疫大流行、動植物的各種病害，甚至動物的遷徙、樹木的死亡、捕魚量、農作物產量，這一切都與太陽的活動有關。比如太陽活動強弱與蝗蟲的發生，以及與太陽活動的節律相符。在太陽活動強年份的羊羔，比普通年份多百分之五至十一。與此相反，黃鼠、小家庭和田鼠，在太陽活動弱

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

代理台灣頂好公司
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

加拿大永康人壽保險公司
The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-1920

八週年紀念
大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價
十足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

如意齋菜館
BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售店同價發售
顧客惠顧 服務週到
七天營業 貨真價實

特價風乾
特製臘腸
特製臘肉
特製臘魚
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘兔
特製臘雞
特製臘鴨
特製臘豬
特製臘牛
特製臘羊
特製臘兔

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八個鐘 \$144元
歡迎補鐘

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王龍龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達長 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收 師全
取費費驗 程
筆指接公 130
試導送平 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、
一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影比賽
會榮獲3.C.省冠軍獎

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254-8564 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全指 130
程導 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全指 130
程導 元

馮坤威校長 438-3438

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 437-9617
全指 108
程導 元

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 879-0319 校長曾慶芳 325-6913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

應人準及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教車師多名。
地址：823號喜士定東街及HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全指 130
學自動級棍波車 程導 元

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：874-2524 437-9617
全指 108
程導 元

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

下露兩木們也不
看，，塊架見不

那時和小男及小女同樣是
一口的吃
瓜子裡去了

<p>草本植物，可作戶 槽或小露台盆栽， 有小區地環境培 植物在種植上更為茂 壯。</p>	<p>性喜溫暖和和的 及在肥沃的砂質土 生長。</p>
<p>坐快餐廳，尤其一 集團、管理妥善、 的快餐店。我亦最 些非常繁忙時間去 溫溫聲聲悠揚悅耳 燈光太暗的餐廳，日 入睡。這些快餐店 適人睡(自註)，買</p>	<p>坐快餐廳，尤其一 集團、管理妥善、 的快餐店。我亦最 些非常繁忙時間去 溫溫聲聲悠揚悅耳 燈光太暗的餐廳，日 入睡。這些快餐店 適人睡(自註)，買</p>

及胎前產後諸症，
服此藥而笑，謂
「你真笑！令堂
是凶在那裏啊！」

受歡迎



● 木花 ●

掌攝這兩個茂盛期

中途下山時，車子
失靈，愈滑愈快。
驚喊道：「糟極了，
車製壞了，車子停
了。」

丹驚惶失措地回答
司機：「無論怎麼樣
得先記車算計程表
了。」

節堂之病

僧宿書房者，僧

同窗之間的關係，衝突以及競爭的部份，彼此相交的，真正在這人生舞台中，是假面而向着你笑，揮過一刀，不過既好的我們會去讚嘆的，也得同樣接受。但過去這樣可怕的人，就得去識別。我始夕聲大哭懇的人，但因為他們一聲聲當中其實亦有，或不懂把自己，高政的不是明察秋

工作，在工作的人或事都比做學
當學生時可以和
由明玩到晚，你
把那條最難受的
但閱世別扭來，
忿忿不平，但心
不久又會偶然地
家抱頭而哭，這

[illegible][illegible][illegible][illegible]

法顧問

溫慶榮先生：尊夫人、子女均在內地居住，這並非納稅夫婦 residence。

每年四月三十日，在國庫局申報稅收（如息之入戶），時在國庫局有一欄「妻室一」，須按妻室之姓名，子女之姓名，「通訊處」一項，按原居住地址填寫，如不在本港可詳細說明現在居住之地址。

夫同一處，如不在本港，可詳細說明現在居住之地址。

據分處兩處之夫妻，稅局也是要交填申報。

所以是明文件，以証明填報之正式手續關係，一般是要求遞交結婚證書副本或影印本，或公署蓋印，以証明確是夫妻有此。

如果人士不論夫或妻居住何處，都享有已婚人士的免稅額。所以以尊夫人在內地居住也不會影響閣下之個人入息免稅額，只要填明報表時如實填報，並附交印明文件之入息免稅額，印本可，稅局是不會承認，也不會把你列為單身人士的稅。

一填報，稅局將表列入案，以後報稅時如實填報。

妻室子女均在
仍可享夫婦免稅

萬九千元。
免稅額：
子女免稅：
千元，第三
七名及以後
上述免稅額
板的。（一）

就可以「只靠
不需要再付稅
給你，約你付
很客氣便「
作核對。免稅
子女免稅額
一欄如知
，如子女年
五歲而尚在

據陳天祥書記
的刑務，追滿的

探源

[illegible]

更艱鉅的工作。不過，現在他又不想離開了，因為他有了新的主意。他看上卓兒，因為他有卓兒這個寶貝兒，只要把卓兒弄到手，邵華，將來卓兒不等於是我的兒媳嗎？——這是他的如意算盤。

他開始在動腦筋。

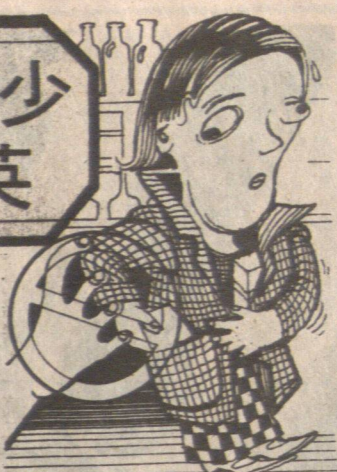
劉連帶不作聲。有攝影記者走向李敬堂要生意，他則告訴連帶不如閉眼歇去！這是普通慣例，她想到孫在香的事，當需供不應求，李敬堂也是很現熟的，並把手搭在孫在香的肩上，她看到附近一桌坐下的對女如此呢！劉連帶喝過三分之一杯葡萄酒，待李敬堂斟酒，又給李敬堂斟了。當她走後，一對對李敬堂。

女人街，自然凡是女人都感到興趣。如果說那些大型百貨公司，是中上層女性入迷的地方，那麼，女人街就是下層女性入迷的地方。那裏的服裝最多，平的，寬的，時髦的，應有盡有。還有的賣，幾乎是女人而言，實際上，它比起大公司來，更是顯露無遺。

內有旅遊
提說有一

我 可否在貴版作介紹
在春 聖島為對外通商的重要
節期 巨港歷陳舊五、
間往 港口興盛；至末元明
開往 歷史文化名城廣州，
地處粵東，南出瓊州，
覽館 陸路八達，青山環海）
的「東南巨鎮」，起
頭將這些變動裝成電子訊號，經過唱機（即讀音機）和喇叭釋放出來。巨響唱機與唱片的接觸，長時間就會造成二者之間的很大摩擦，也會直接影響播出的效果，發生很大的變化及偏差，這就是音響專家所指出的「失真」了。
新型的激光（雷射）唱盤，是針對這一缺點，進行一項「形金圓片」，外塗一種特殊的透明膠體，普通的唱片則不能用
在激光唱盤上。
此種雷射唱片不但無失真，且無雜音，是最佳的新音響器材，而總說失真度也不會超過百分之零點一呢。（牛与
新八七四九六）

重嚴竊偷店商年少 會協止防立成國英



【本報多倫多訊】英國政府最近提出一項法案，旨在加強對青少年竊偷商店的打擊。這項法案名為「青少年竊偷商店法案」，將於明年一月一日起正式生效。

根據這項法案，任何被警方證實多次竊偷商店的青少年，其姓名將被公佈在報端，以資警惕。此外，警方還將加強對商店的巡邏，並與商店業主合作，共同打擊青少年竊偷行為。

英國政府表示，青少年竊偷商店的行為不僅損害了商店的利益，也對青少年的身心健康造成了負面影響。通過這項法案，政府希望能夠有效減少青少年竊偷商店的現象，並引導青少年走向正確的人生道路。

音樂具治療功效 令病人忘記痛苦

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

缺殘肢四生天兒女 實事受接親母敢勇



【本報多倫多訊】一個十四個月大的小兒，因先天四肢不全，其母親在經過深思熟慮後，決定接受手術，為孩子安裝假肢。這位母親的勇敢舉動，贏得了社會的廣泛讚揚。

這位母親表示，雖然手術風險很大，但她相信只要孩子能擁有健全的四肢，就能像其他孩子一樣快樂成長。目前，手術進展順利，孩子將在不久後接受假肢安裝。

社會各界對這位母親的舉動表示敬佩，並呼籲社會應給予殘疾兒童更多的關愛和支持。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

【本報多倫多訊】一項由多倫多大學進行的研究顯示，音樂具有顯著的心理治療功效。研究發現，在手術前聽音樂的病人，其焦慮程度明顯低於未聽音樂的病人。

研究人員表示，音樂能夠分散病人的注意力，減輕其對手術的恐懼感。此外，音樂還能促進病人的康復，使其在術後更快地恢復正常生活。

目前，音樂治療已廣泛應用於各種心理疾病和身體疾病的治療中。未來，隨著研究的深入，音樂治療的應用範圍將進一步擴大。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃專辦
產業契據
授權文件
文件認證
誓詞
遺囑

特價香港移民各國機票
• 多倫多 \$299 • 三藩市 \$215
• 夏威夷 \$329 • 香港 \$888
• 三藩市來回機票酒店 3 晚 \$229
• 迪士尼聖地牙哥 7 日遊 \$369
• 夏威夷來回機票酒店 5 晚 \$429

辦理
汽車 燕梳
房屋 保險
商業 保險
旅遊 保險

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

聖誕新年大酬賓。
書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。
賀卡。九折至八折。原作字畫七折
(雜誌及特價品除外)
購買或訂閱畫報廿元以上。
送「中國旅遊」一本
卅元以上加送
中國旅遊海報一張。送完即止。

ATHENS SOCIAL CLUB
(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之
有牌照各式樣有限撲克牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)
會址: 127 E. BROADWAY, 有大量車位供閣下免費泊車 (停車場
入口處由 8 街駛入) 另有廉價早餐及食物供應。由上午九時
至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打
桌球。詳情請電: 876-7972

劉富
承接
油漆
木工
裝修
工程

地址:
636 E. 14th Ave.
新電話:
八七九 四八九

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH AVENUE, B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

煤氣工程
電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照
專門修理及安
裝各種煤氣水
喉等工程。理
上門。水。熱。換
估。免。爐。三。百
價。費。廿。

防盜 保護家人財物安全
商業住宅防盜裝置

ALARM

Bonded • Licensed • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
何光宗 325-9120 680-7234

多途電器
DORTO ELECTRIC
87 政府住宅洗修
56 府屋裝乾理
01 牌電商衣電
93 照火業機爐
43

大眾冷氣公司
電氣

修理 電爐 乾洗衣機
買賣 冰箱 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 321-2050
夜 434-1272

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專辦上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉
電話: 英語 251-2301 政府牌照
話: 華語 255-4821 馬文紹

誌里冷氣工程公司
專辦大小商業凍房冷氣
工程。設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話: 八七二。一〇三九
二六六。二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

BING PLUMBING
HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury Dr. Van. 電話 254-4935

一流裝備
安裝樓房水喉 潔具。煤氣。消防喉。
接駁政府地下水管。修理屋頂。土庫。漏水。
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER •

防盜! 平安! JIM'S WELDING LTD.
百福燒焊
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922

供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗。大小鐵門。
花園欄杆。上門燒焊。
交貨快捷。工作保證。

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

富貴列車
洪金寶。元彪。
曾志偉主演

週末午夜場
12月26、27日。
兩晚11:45

執法先鋒

元彪
元奎

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最高享受

英雄正傳

12月26日星期五晚再度推出

飛鈴

12月27日星期六晚

英雄正傳

特別加開

飛虎奇兵

12月28日星期日

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感。香艷
新潮。刺激

加拿大首創情色劇場乾淨的戲院
每星期有新戲放映
男女老少皆宜。絕對安全。絕對健康。
WANTING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX
最後放映兩場 歡迎惠顧 免費咖啡茶點
夫婦九元 老人三元
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

2nd Feacher
Hypersexuals

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設 24 小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

家交外是也紀經是既 橋搭國惡交爲商火軍

護掩識易交密秘 手出他口出府政

在國際軍火市場上，美國政府與私人軍火商之間的關係，一直是一個極其複雜而又極其敏感的問題。美國政府一方面要維護其國際聲譽，另一方面又要滿足其國內軍火商的需求。這種矛盾的關係，使得美國在國際軍火市場上的地位，一直處於一種微妙的平衡狀態。

據悉，美國政府與私人軍火商之間的關係，可以追溯到二戰期間。當時，美國政府為了支援盟軍，開始向盟國輸出軍火。為了方便輸出，政府不得不與私人軍火商合作，由私人軍火商負責將軍火運送到盟國。這種合作關係，在戰後得到了進一步的發展。

然而，這種合作關係也引起了一些人的不滿。他們認為，美國政府與私人軍火商之間的關係，是一種權錢交易，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，美國政府應該加強對軍火貿易的監管，防止軍火被用於非法目的。

美國政府則辯稱，軍火貿易是國際社會的一部分，美國政府有責任維護其利益。他們認為，美國政府與私人軍火商之間的關係，是一種正常的商業關係，並不違反國際公義。

目前，美國政府與私人軍火商之間的關係，仍然處於一種微妙的平衡狀態。美國政府一方面要維護其國際聲譽，另一方面又要滿足其國內軍火商的需求。這種矛盾的關係，使得美國在國際軍火市場上的地位，一直處於一種微妙的平衡狀態。



在國際軍火市場上，美國政府與私人軍火商之間的關係，一直是一個極其複雜而又極其敏感的問題。

政府欲增武器數量 私營軍火商補不足

日公司新發明 超聲波洗衣機

一名新中情局官員，最近向參議院報告，美國政府目前正考慮增加軍火數量，以應付日益緊張的國際局勢。報告指出，美國政府目前正與一些私人軍火商合作，以彌補政府軍火供應的不足。

據悉，美國政府目前正與一些私人軍火商合作，以彌補政府軍火供應的不足。這些私人軍火商包括一些著名的軍火商，如洛克希德·馬丁公司、波音公司等。這些公司目前正在研發一些新型的軍火，如超聲波洗衣機等。

超聲波洗衣機是一種新型的軍火，它利用超聲波技術，可以有效地清洗軍火。這種軍火的研發，將使軍火的清洗變得更加簡單和快速。這對於軍火的維護和保養將有很大的幫助。

然而，這種軍火的研發也引起了一些人的不滿。他們認為，這種軍火的研發，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，美國政府應該加強對軍火貿易的監管，防止軍火被用於非法目的。

美國政府則辯稱，這種軍火的研發，是一種正常的商業行為，並不違反國際公義。他們認為，美國政府有責任維護其利益，並確保其軍火供應的充足。



一名新中情局官員，最近向參議院報告，美國政府目前正考慮增加軍火數量，以應付日益緊張的國際局勢。

美開辦「太空小學」 欲培訓未來太空人

欲培訓未來太空人

美國政府最近宣佈，將開辦一所「太空小學」，以培訓未來的太空人。這所小學將為那些對太空探索有興趣的兒童提供培訓。小學的課程包括太空科學、太空歷史、太空技術等。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。

據悉，這所小學將為那些對太空探索有興趣的兒童提供培訓。小學的課程包括太空科學、太空歷史、太空技術等。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。

然而，這所小學的開辦也引起了一些人的不滿。他們認為，這所小學的開辦，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，美國政府應該加強對太空探索的監管，防止太空探索被用於非法目的。

美國政府則辯稱，這所小學的開辦，是一種正常的商業行為，並不違反國際公義。他們認為，美國政府有責任維護其利益，並確保其太空探索的充足。



美國政府最近宣佈，將開辦一所「太空小學」，以培訓未來的太空人。

招高有禦防科斯莫 彈導襲來截攔空太

彈導襲來截攔空太

美國政府最近宣佈，將開辦一所「太空小學」，以培訓未來的太空人。這所小學將為那些對太空探索有興趣的兒童提供培訓。小學的課程包括太空科學、太空歷史、太空技術等。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。

據悉，這所小學將為那些對太空探索有興趣的兒童提供培訓。小學的課程包括太空科學、太空歷史、太空技術等。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。小學的培訓將為那些有志於太空探索的兒童提供一個良好的機會。

然而，這所小學的開辦也引起了一些人的不滿。他們認為，這所小學的開辦，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，美國政府應該加強對太空探索的監管，防止太空探索被用於非法目的。

美國政府則辯稱，這所小學的開辦，是一種正常的商業行為，並不違反國際公義。他們認為，美國政府有責任維護其利益，並確保其太空探索的充足。



美國政府最近宣佈，將開辦一所「太空小學」，以培訓未來的太空人。



美國政府最近宣佈，將開辦一所「太空小學」，以培訓未來的太空人。

國際禁商業性捕鯨 引起挪威冰島不滿

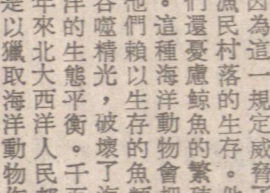
引起挪威冰島不滿

國際禁商業性捕鯨，引起挪威冰島不滿。挪威和冰島是著名的捕鯨國，他們認為，國際禁商業性捕鯨，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。

據悉，挪威和冰島是著名的捕鯨國，他們認為，國際禁商業性捕鯨，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。

然而，國際禁商業性捕鯨也引起了一些人的不滿。他們認為，國際禁商業性捕鯨，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。

國際禁商業性捕鯨也引起了一些人的不滿。他們認為，國際禁商業性捕鯨，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。他們認為，國際禁商業性捕鯨，將使他們的捕鯨業受到嚴重的打擊。



國際禁商業性捕鯨，引起挪威冰島不滿。

外交工作官武能職

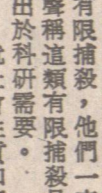
外交工作官武能職

外交工作官武能職，是指那些在外交工作中具有軍事背景的人。他們通常具有豐富的軍事經驗，並具有優秀的外交能力。他們在外交工作中發揮著重要的作用，為國家的外交事業做出著大的貢獻。

據悉，外交工作官武能職，是指那些在外交工作中具有軍事背景的人。他們通常具有豐富的軍事經驗，並具有優秀的外交能力。他們在外交工作中發揮著重要的作用，為國家的外交事業做出著大的貢獻。

然而，外交工作官武能職也引起了一些人的不滿。他們認為，外交工作官武能職，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，外交工作官武能職，將使外交工作受到嚴重的打擊。他們認為，外交工作官武能職，將使外交工作受到嚴重的打擊。

外交工作官武能職也引起了一些人的不滿。他們認為，外交工作官武能職，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，外交工作官武能職，將使外交工作受到嚴重的打擊。他們認為，外交工作官武能職，將使外交工作受到嚴重的打擊。



外交工作官武能職，是指那些在外交工作中具有軍事背景的人。

歐洲「豬仔」 在七十年代時

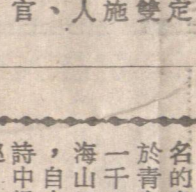
在七十年代時

歐洲「豬仔」，是指在七十年代時，歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加。這使得歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加，並對歐洲的豬隻市場造成了嚴重的影響。這使得歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加，並對歐洲的豬隻市場造成了嚴重的影響。

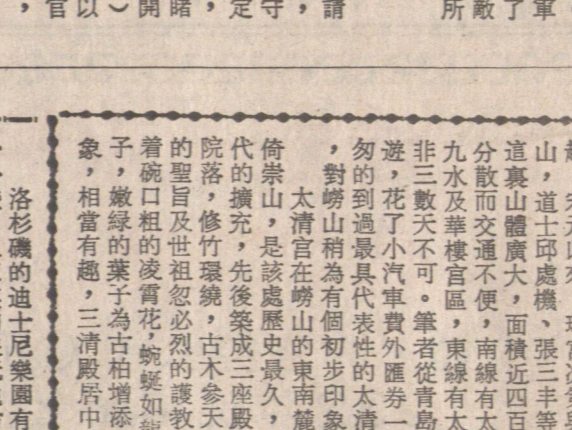
據悉，歐洲「豬仔」，是指在七十年代時，歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加。這使得歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加，並對歐洲的豬隻市場造成了嚴重的影響。這使得歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加，並對歐洲的豬隻市場造成了嚴重的影響。

然而，歐洲「豬仔」也引起了一些人的不滿。他們認為，歐洲「豬仔」，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，歐洲「豬仔」，將使歐洲的豬隻市場受到嚴重的打擊。他們認為，歐洲「豬仔」，將使歐洲的豬隻市場受到嚴重的打擊。

歐洲「豬仔」也引起了一些人的不滿。他們認為，歐洲「豬仔」，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，歐洲「豬仔」，將使歐洲的豬隻市場受到嚴重的打擊。他們認為，歐洲「豬仔」，將使歐洲的豬隻市場受到嚴重的打擊。



歐洲「豬仔」，是指在七十年代時，歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加。



歐洲「豬仔」，是指在七十年代時，歐洲一些國家的豬隻數量迅速增加。

河船遊，影電大看

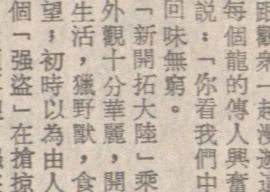
河船遊，影電大看

河船遊，影電大看，是指在河船上觀看電影。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能觀看精彩的電影。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能觀看精彩的電影。

據悉，河船遊，影電大看，是指在河船上觀看電影。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能觀看精彩的電影。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能觀看精彩的電影。

然而，河船遊，影電大看也引起了一些人的不滿。他們認為，河船遊，影電大看，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，河船遊，影電大看，將使河船遊受到嚴重的打擊。他們認為，河船遊，影電大看，將使河船遊受到嚴重的打擊。

河船遊，影電大看也引起了一些人的不滿。他們認為，河船遊，影電大看，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，河船遊，影電大看，將使河船遊受到嚴重的打擊。他們認為，河船遊，影電大看，將使河船遊受到嚴重的打擊。



河船遊，影電大看，是指在河船上觀看電影。

豫北五大奇觀

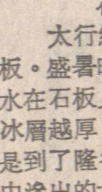
豫北五大奇觀

豫北五大奇觀，是指在河南省北部地區的五個奇觀。這五個奇觀分別是：大伾山、大伾山、大伾山、大伾山、大伾山。這五個奇觀是河南省北部地區的重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

據悉，豫北五大奇觀，是指在河南省北部地區的五個奇觀。這五個奇觀分別是：大伾山、大伾山、大伾山、大伾山、大伾山。這五個奇觀是河南省北部地區的重要景點，吸引了大量的遊客前來參觀。

然而，豫北五大奇觀也引起了一些人的不滿。他們認為，豫北五大奇觀，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，豫北五大奇觀，將使豫北五大奇觀受到嚴重的打擊。他們認為，豫北五大奇觀，將使豫北五大奇觀受到嚴重的打擊。

豫北五大奇觀也引起了一些人的不滿。他們認為，豫北五大奇觀，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，豫北五大奇觀，將使豫北五大奇觀受到嚴重的打擊。他們認為，豫北五大奇觀，將使豫北五大奇觀受到嚴重的打擊。



豫北五大奇觀，是指在河南省北部地區的五個奇觀。

多地勝雪滑土瑞

多地勝雪滑土瑞

多地勝雪滑土瑞，是指在瑞士的多地勝雪滑土。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到滑雪的樂趣。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到滑雪的樂趣。

據悉，多地勝雪滑土瑞，是指在瑞士的多地勝雪滑土。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到滑雪的樂趣。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到滑雪的樂趣。

然而，多地勝雪滑土瑞也引起了一些人的不滿。他們認為，多地勝雪滑土瑞，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，多地勝雪滑土瑞，將使多地勝雪滑土瑞受到嚴重的打擊。他們認為，多地勝雪滑土瑞，將使多地勝雪滑土瑞受到嚴重的打擊。

多地勝雪滑土瑞也引起了一些人的不滿。他們認為，多地勝雪滑土瑞，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，多地勝雪滑土瑞，將使多地勝雪滑土瑞受到嚴重的打擊。他們認為，多地勝雪滑土瑞，將使多地勝雪滑土瑞受到嚴重的打擊。



多地勝雪滑土瑞，是指在瑞士的多地勝雪滑土。



多地勝雪滑土瑞，是指在瑞士的多地勝雪滑土。

旅遊

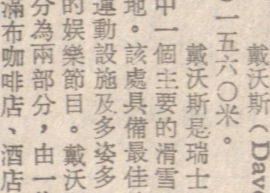
旅遊

旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

據悉，旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

然而，旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。



旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。

火車的第一個警鐘

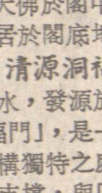
火車的第一個警鐘

火車的第一個警鐘，是指在火車上發出的第一個警鐘。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到火車的速度。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到火車的速度。

據悉，火車的第一個警鐘，是指在火車上發出的第一個警鐘。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到火車的速度。這是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到火車的速度。

然而，火車的第一個警鐘也引起了一些人的不滿。他們認為，火車的第一個警鐘，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，火車的第一個警鐘，將使火車的第一個警鐘受到嚴重的打擊。他們認為，火車的第一個警鐘，將使火車的第一個警鐘受到嚴重的打擊。

火車的第一個警鐘也引起了一些人的不滿。他們認為，火車的第一個警鐘，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，火車的第一個警鐘，將使火車的第一個警鐘受到嚴重的打擊。他們認為，火車的第一個警鐘，將使火車的第一個警鐘受到嚴重的打擊。



火車的第一個警鐘，是指在火車上發出的第一個警鐘。

旅遊

旅遊

旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

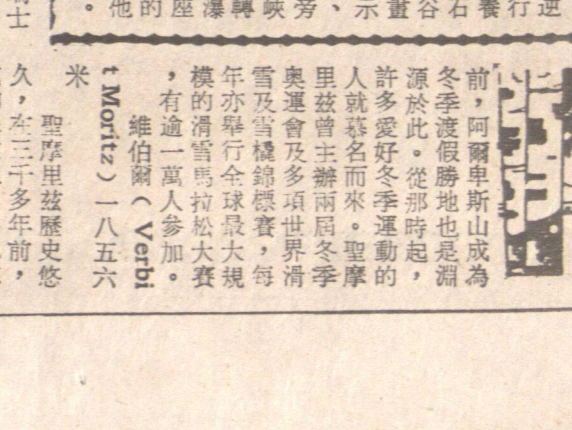
據悉，旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

然而，旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。



旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。



旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。

旅遊

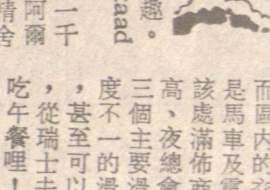
旅遊

旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

據悉，旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

然而，旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。



旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。

旅遊

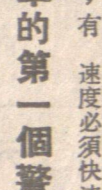
旅遊

旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

據悉，旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

然而，旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。



旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。

旅遊

旅遊

旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

據悉，旅遊，是指人們為了休閒、娛樂、探險等目的，離開常住地，前往其他地區或國家。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。旅遊是一種非常有趣的活動，可以讓遊客在欣賞美景的同時，還能體驗到不同的文化。

然而，旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

旅遊也引起了一些人的不滿。他們認為，旅遊，是一種對國際公義的挑戰。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。他們認為，旅遊，將使旅遊受到嚴重的打擊。

所診的魚間首國英 病治魚金為專生醫



魚醫生在實驗室內研究魚病。

如果這位醫生在香港執業，相信生意亦不比他人在英國差，因為香港熱愛養魚的人，究竟是什麼？

專科醫生？乃專治金魚紅雲各類魚的「魚醫生」，在英國，如果水質中的藥物，出現什麼問題，只須推一個救急電話，便可請得英國第一位「魚醫生」診治。

主治醫生貝沙，是這所魚類診所的主人。無論哪一個水質箱出現問題，貝沙都願意盡一切可能解決。他在家中佔地五百平方呎的後園開了一間魚類診所，這間魚類診所其實是一個金魚診所。貝沙診所的顧客，大小不一，用途各異。他診所的顧客，大小不一，用途各異。他診所的顧客，大小不一，用途各異。

汽車殘骸如幽魂 沿掛死亡公路上

在賓夕法尼亞州葛底斯堡，往馬里蘭州的高速公路上，豎立了十根柱，每根柱上放了一輛汽車的殘骸。那些殘骸，是發生在夜裏經過這條公路，在柱下被燈光反射下，活像是一架架的幽魂。

這十根車柱，是葛底斯堡大學藝術教授保羅森的設計。他特意把這十根車柱放在「死亡公路」上，因為這條公路，因為「死亡公路」，因為「死亡公路」，因為「死亡公路」。

天南地北

貝沙自小就是養魚的。求學時期，他亦把學問致力在自己的興趣上。他到美國勞德代爾堡魚類研究所，心深了四年時間。在魚類學上取得博士學位。這些年來，他調查工作。去年，他開設位於洛杉磯的「魚類診所」，當上一名「魚醫生」，為熱愛養魚的發燒友服務。

開業一年，到診所求診的「魚病人」，達七萬五千條。而冬天出診的水箱箱貝沙可能在一天裏出診三十個出毛病的水箱箱。

「魚醫生」的病人，為數眾多，是因為一個水質箱通常會養很多條魚，很容易受到感染。貝沙指出，最容易令魚出毛病的，是環境問題，如果水質箱的污染情況嚴重，魚便易患病。

除了醫治各種魚類，貝沙亦會為魚類做手術。多條魚，很容易受到感染。貝沙指出，最容易令魚出毛病的，是環境問題，如果水質箱的污染情況嚴重，魚便易患病。

威脅兒童

根據一家研究公司的調查顯示，有一半以上的被訪者（美國人）認為威脅兒童或威脅兒童的嚴重問題，其餘虐待兒童、父母虐待、性侵犯、父母虐待、性侵犯、父母虐待、性侵犯。

壓力、家庭生活的教育、缺乏管教、同輩的壓力、家庭生活等都有人認為是威脅兒童的最嚴重問題，不過人數較少而已。

上海食品廠

南北點心·上海特色·價廉物美

聖誕新年酬賓大減價

全部貨品特價再九折優待（各種飽子粽子除外）
（日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止）

酬賓價目表：	
上海小籠包	售 16仙一只
紹興豬肉餃子	售 12仙一只
韭菜餃子	售 16仙一只
牛肉餃子	售 14仙一只
豬肉燒賣	售 16仙一只

新品種：
蘿蔔絲餅、鮮肉酥餅、豆沙蟹壳黃
品種繁多、不勝枚舉
方便顧客購買三十元以上免費送貨

電話：875-1535
下午三時至六時請在舖後泊車
七天營業：上午十時至下午七時

922 Kingsway Van. B.C. V5V 1K1

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當。今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.
於1932年從事加拿大共同基金行業
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金
Canadian Investment Fund.

53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。
三十多年來我們的基金種類與質量頗能達到投資者高度要求。
保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。
進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。

以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。

投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。

布洛克共同基金 Bullock Mutual Funds.

Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 Units 一會包括各種不同公司股票或公債。
投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：

曾卓濃
Ed F. Jang, Account Executive
Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司
#1409 - 1177 West Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3
上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)
(604) 684-9897 (私人電話)
外埠電話費請由本公司付

聖誕新年 送禮佳品

萬眾期待隆重推出

現場錄影帶附歌書
特價四十九元正

最新出品

達摩大師 九月飛鷹	歡樂滿東華 倚天屠龍記	黃金十年 大班密令
--------------	----------------	--------------

翡翠影視 文化中心二樓 TEL: 683-4166	香港影視 (紅鶴酒家樓下) 3471 FRASER ST. TEL: 874-0814	秋葉原影視 125 E. PENDER ST. TEL: 687-3302
先進影視 #113-2838 E. HASTINGS ST. TEL: 251-3338	永安公司 215 KEEFER ST. TEL: 685-0855	列治文明珠影視 #4-4040 NO. 3 RD. TEL: 276-2933

無線片集，亞洲金裝，優待觀眾 100元/100集
送禮原裝錄影帶由\$14.95起

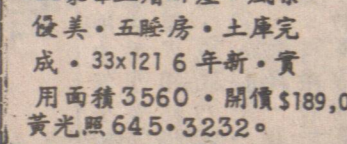


STEVE WONG
黃光照

#6705-132 NO. ST. STEVE.
3215 PARKER ST.
2362 WEST HILL
5070 ANN ST.
3575 22ND
3248 E. 29TH AVE. VAN.



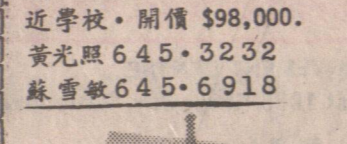
3242 PARKER ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近納
菲。大減價 \$82,900。
蘇雪敏 645-6918



132 S. ELLESMERE N.B.B.Y.
▲豪華三層新屋。風景
優美。五睡房。土庫完
成。33x121 6年新。實
用面積3560。開價\$189,000。
黃光照 645-3232。



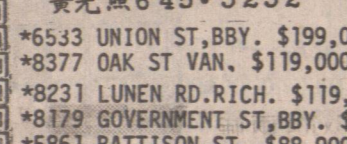
121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.
▲6年豪華新屋。土庫完
成。6睡房兩廳。33x122
環境風景優美。\$164,000。
蘇雪敏 645-6918



750 E. 31
▲3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$98,000。
黃光照 645-3232
蘇雪敏 645-6918



530 E. 10
▲三層人屋。月入千
二。33x132 千二平方
尺。開價 \$105,000。
黃光照 645-3232



▲6533 UNION ST. B.B.Y. \$199,000
▲8377 OAK ST. VAN. \$119,000。
▲8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000
▲8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y. \$220,000。
▲5861 BATTISON ST. \$88,900。

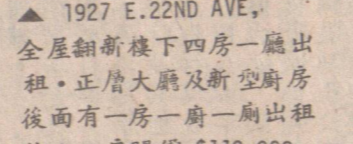
BLOCK BROS. REALTY LTD

JENNY SOO
蘇雪敏

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232



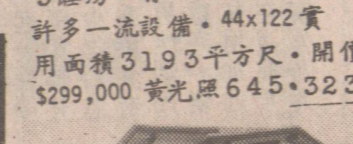
1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租。正厝大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-3232



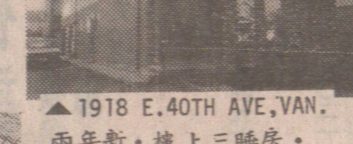
717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122 實
用面積 3193 平方尺。開價
\$299,000 黃光照 645-3232



1918 E. 40TH AVE. VAN.
兩年新。樓上三睡房。
樓下兩房一廳可出租。
城多利快 40街。地大 33
X125 開價 \$167,000
黃光照 645-3232



5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.
樓上三睡房。樓下三睡房可出租
交通方便。地點適中。地大 66X
120。開價 \$139,000。
黃光照 645-3232



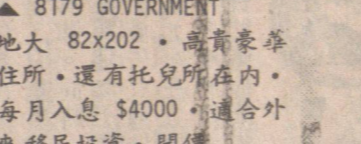
823 MCLEAN DR. VAN.
▲入屋。交通方便近唐
人街。開價 \$87,000。
黃光照 645-3232。



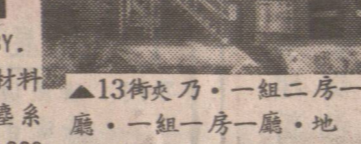
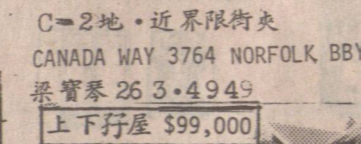
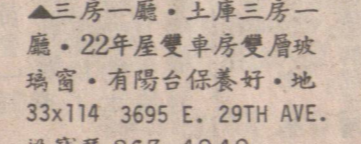
6531 KITCHENER ST. BN B.B.Y.
豪華高尚住宅。3年新屋。材料
好。設備樣樣俱備。中央吸塵系
統。酒吧。防盜系統 \$213,000
黃光照 645-3232



8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華
住所。還有托兒所在內。
每月入息 \$4000。適合外
來移民投資。開價
\$220,000 黃光照 645-3232



3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房。地
33x107 近界限街。
梁寶琴 263-4949



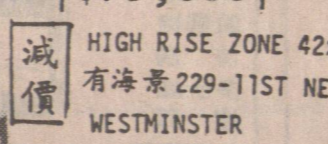
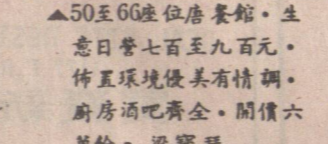
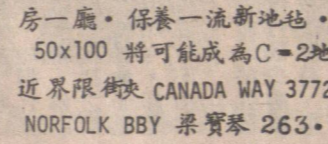
N.R.S. CHRISTINE LEUNG

梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



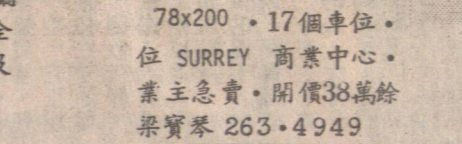
3632 NAPIER ST. VAN. B.C.
二房一廳土庫一房。地
33x107 近界限街。
梁寶琴 263-4949



▲1934 TRIUMPH全翻新。月
收近四千元。開價\$353,000
有17萬按揭。86%已租出。
梁寶琴 263-4949



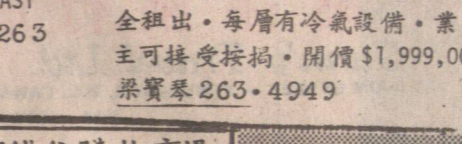
▲12年新有三睡房。地
78x200。17個車位。
位 SURREY 商業中心。
業主急售。開價38萬餘。
梁寶琴 263-4949



▲4年新商業樓宇



▲唐人街地王片打東街。三層
石屋。樓宇25x122現三戶租客
全租出。每層有冷氣設備。業
主可接受按揭。開價\$1,999,000
梁寶琴 263-4949



▲11個舖位購物商場



▲本拿比全新購物商場。街角位。有29
個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千
多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有9%
NET RETURN。梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN
陳少鏗
271-2139
872-6681

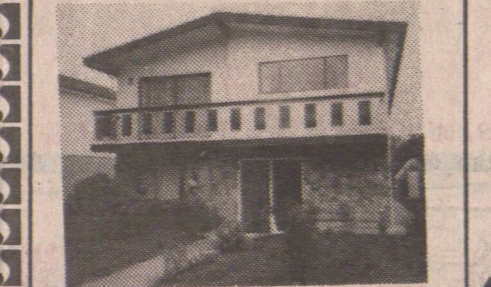


加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.

3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681



▲東區14年新近TYNE夾49街。地
大39x120。正厝三房。土庫完成
二房一廳。詳細請問劉國明
872-6681 * 327-9133
開價十四萬九。



▲13街夾Clark Dr。樓上四房。全
部翻新。新地。土庫完成二房。
廳廚齊。獨立門口。合法仔
屋地。33x127。近巴士及學校。
開價\$109,000。詳細請電劉國明
872-6681 * 327-9133



▲烈治文山區。近Gibert夾William
街。交通方便。十二年。正厝三睡
房。土庫二睡房。地60x100。請
與高媽261-2832或劉國明327-9133



▲208西41街
▲西區近溫列治女皇公園。54x142
主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫
三睡房大廳。雙車房。22萬8千元
電 陳少鏗 872-6681 271-2139



5115 RUBY 開價 75,000
33x105正厝一廳兩房。交通方便。
近獨立快車站。屋主離埠。急售
MABLE TAM
有數種裝修圖樣 733-3982或高太
261-2832 公司 872-6681
▲東區八組柏文。地點好。保養一流
已全部租出。年入三萬餘。只售
三十二萬五千。請電陳少鏗
271-2139 872-6681



▲西區SOUTH GRANVILLE高街。
住宅區。五睡房四千五百方呎。一
流材料。地63x122。週末開放。
請電1389西53街。開價：
五十一萬元。詳情請電唐大維：
872-7076 公司：872-6681



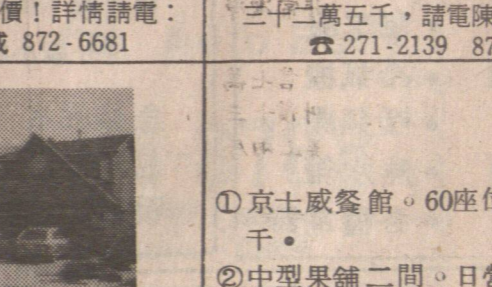
▲南本拿比華麗大屋。樓上2000
餘呎。特大家庭室。主人房有
JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有
兩房兩廳廚廁齊。CORNER LOT只
售二十餘萬。請電 MABLE TAM
872-6681



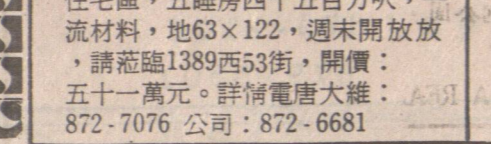
▲三睡房。新地。水Heat。十一
萬四千。業主急售。唐大維：
872-7076 公司 872-6681
十萬九千元



▲親新屋。Ontario 夾東48街。地點
好。近溫列治高級商場。新式設計
兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭
廳。客房及廚房。土庫四睡房。熱
水暖氣。雙車房。開價二十萬
五千。歡迎還價。
陳少鏗 住宅：271-2139
傳呼機：667-2239



▲本拿比五睡房華麗住宅。設計
品味高。新穎實用。近非沙大
學。廿四萬八千。請電唐大維
872-7076 公司 872-6681



①京士威餐館。60座位。五萬九
千。



②中型果舖二間。日營千多。
請電詢詳情。



③代辦移民。成功率高。詳情請
來電唐大維 872-6681

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。設豪華。
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投
資趁好機會。歡迎查詢。
徐松齡

▲雄心 77 座位西餐館。白人經營。可改
做中西餐。叫價八萬多。歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多號街角。西
餐館。全酒牌。60 座位。每年生意額
超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有
商量。白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店
堂食外賣或可改其他食物店。每月生意
約七千多。租平。叫價三萬多。請
與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲西面 CAMELIE 好區。17 AVE. W. 三百
多號 BLOCK。地 33x122。現收租六百
元。叫價十二萬多。
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。
叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園。建築面積約八千呎商業
舖位。KINGSWAY 街。街角。叫價
四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多號。三文治及
DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。
或可改作其他食物店。租平。每年生意
額約七萬多。叫價四萬餘元。試還價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區。三房二廳。完成
全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜
中帶旺。地大 60x122。2 叫價二十
三萬餘元。認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐
西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。
有寬大停車場叫價七萬多。請還價
請與徐松齡洽。

Success in Autoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕
梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢
私。醫藥。商業樓宇
及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。
潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險



實事實業燕梳有限公司



PARK CITY

REALTY LTD.

張 淳 明

MICHAEL CHANG B. Comm., P.I.B.C.

438-8811

公司 住宅 263-4721

免費估價、忠誠服務

百勝地產公司

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
沈慶俊
及沈太太
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

樂 快 誕 聖
禧 新 賀 並
祝 敬

鳴謝今年物業買賣成交之朋友・希望明年再忠誠為閣下服務




屋主急售

▲東區10年新靚屋，近城多利及18街。正厝二房，有飯廳。土庫完成房兩套，售十一萬八千九。

▲東區近乃夫41街。四年新，正厝1600呎，樓上三房。有家庭廳，土庫完成有三房套房兩，約1400呎。地43x122，售十八萬九。




平通全市

屋主急售

▲東區時鐘半新第一層名屋，正厝一房一廳兩廚房，約600呎。近城及28街。屋主急售。

▲東區靚屋近城多利及4街，正厝二房一廳，有家庭廳。土庫完成有一廳，兩廚房，有車房及單車房八萬九。

只需一萬首期



▲東區近新美27呎。正厝三房。樓上有一房一廳。向南向陽。已租出\$820售八萬九千。

屋主急賣



▲唐人街十年新屋。正厝三房一千一百餘呎。土庫完成有二房。廚房齊已租出。售十四萬九千。

屋主急賣



▲東區兩層翻新靚屋。近蘭諾美28呎。二樓有三睡房兩廁齊。地34x110有土庫。售八萬二千九。

▲東區翻新靚屋近7唐灰喜士定

正厝兩房。土庫完成廚房齊易租出。有車房。雙邊及全屋鋁窗。地 33x122 售十萬零九。

4285 E. Georgia M/M Allio & M/M Tsang
222-2910 E. Pender M/M Wong & M/M Skalazub
5802 Fraser M/M Jones
3327 E. 26th - M/M Chung
5476 Knight M/M Tang
102-2355 Trinity - M/M Cheng
1194 E. 18th - M/M Tsang
65 E. 58th - Mr. Kwok
2865 Victoria - M/M Bonaventura
1604 E. 18th - M/M Leung
8370 Elliot - M/M Der & M/M Ho
8091 French M/M Wong
2840 E. 4th - M/M Lo
485 E. 15th -M/M Yee
2165 E. 8th Ave, M/M Yee
2059 E. 13th - Lawyer - Ms Shelton
2908 Granview - M/M Dao & M/M Wong
3345 E. Broadway- M/M Chung
1152 Lily - Mrs. Darcy & M/M Darcy
375 E. 41st - M/M Sanchez & Ms Scobogean

7037 Duff - M/M Wong & M/M Leung
3241 St. George - M/M Chiu & M/M Lo
9215 Granville - Miss Ng
1132 Lily - M/M Tang & M/M Yau
6842 Knight M/M Yau
7107 Fraser - M/M Shum
3203 E. 8th - M/M Chiu
1458 E. 49th -M/M Ma
2711 Alamein - Mrs. Chiu & Mrs. Kwan
3856 Victoria - M/M Chan
8179 Osler - M/M Ma
834 Lillooet - M/M Yee
3926 - 20 Fraser - Dr. & Mrs. Lo
3203 - E. 8th -M/M Wong & M/M Chiu
33905 Gilmour - M/M Skalzab
5560 Chester - M/M Wong
209-1515 E. 5th - M/M Lo
2021 E. 5th - M/M Roemer & Lawyer Zinkhfer
2107 E. 52nd - M/M Lo
2259 E. 51st - Mrs. Grant & Mr. Kozljan
5339 Culloden - M/M Lai & M/M Wong



MULTIPLE
REALTY LTD.



黃武輝



黃薛淑瑛

WILLIAM WONG
住家：438-1090

CAROLYN WONG
公司：434-1431

▲裝修豪華。有酒牌。中西餐館及中式自助餐。利潤高位於交通最繁忙地點。座位九十。樓上四睡房住宅單位。適合家庭經營。價 \$99,000。

▲近學校。巴士及購物。樓上三睡房。土庫兩睡房完成。23年新。33x122. 6284 Prince Albert St. 價 \$132,000。

▲三睡房屋。有客廳。飯廳。兩大爐。硬木地板。巴士直達唐人街。雙車房。非看不可。詳情請電。817E. 15TH AVE. ▲569 E. 22 St. 價七萬 四千九

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 KEN WU
住家：420-1851
420-4962
直線字號傳呼 667-3989



▲市中心中西餐館、有酒牌、裝修附設
備齊。三萬餘。特平抵買。

▲六組括文市中心
▲果舖生意出讓。罐頭食品。壹振壹二
萬餘。好過打工。

▲喜士定唐人街餐館。九十位。租平地
區。有架麵機。燒烤小菜。堂食外賣
賺錢機會。平讓九萬。

▲新屋十四尺。紅瓦頂。土庫兩房。
清淨交通便。特價十六萬九。

▲喜士定街餐館兩舖位60位。平租
生意穩定。六萬元。

▲工業式西餐館40位。租平批好。四
萬餘。

▲二樓新型西餐平扒屋。日營八百。
取價十萬。



房屋買賣。無任歡迎。忠誠為閣下免費估價。

陳菲立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

Canned
THE CA
Telephone
262
Van
V51

ELLIOTT 近菲沙景區·特大地 82x
110 可分地。現有 三睡房。30 年屋
一間。
菓菜舖出售。位於西區。旺地帶近
41 街西夾保羅華。
髮型屋近 CAMELIE 14 街。店東離群
急售。
雲東區市中心豆腐製造廠出售。詳
閱相影至定東街。價平。本拿比區。
近喜士定東街。
另行鋪出售。生意好有 6 4 9 機。
RUPERT 14 街東。
麵街夾百老匯東街 PIZZAZ 生意出售
麵街夾百老匯東街西餐館。好生意
日做生意近千元
MCKIN 連所店出讓。生意好位於
西 41 街。近保羅華。

趙崇淦

EDWARD CHIU

433-1239

中文傳呼：645-2618



庫南睡房。可分租。
58街近乃街。完成土庫。
兩睡房。土庫完成。
28街尖乃磨街。九成新。雙車交通方便。叫價13萬八。
49街近乃街。全新屋款。四房四廁。叫價18萬餘。
42年屋。近乃路近喜士東。上兩房下兩房。土庫可分租。
12街東近菲沙入息屋。月入一千五百元。好屋地。
28街1742號37年屋。樓上2房土庫一睡房單位新開兩套電器地點好。
15街近MILITARY入息屋六單位49.5x122相宜地。
本拿地近中央公園。兩睡房翻新靚屋。土庫高大地。叫價九萬餘。
七街東夾蘭華大。四睡房。有景。叫價九萬餘。



PARK
Park
REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍

住宅 434-9375
Pager: 687-7711
#1213



抵買平屋・任您揀!

▲ \$76,000. 41年蘭菲區二睡房。 33x108
平地。有車房。

▲ 40年乃史40街上下共四睡房有車房 33x122 \$92,000

▲ 京士咸史士路京上下完成。 \$92,000

▲ 域多利史50街。正厝三睡房。土庫一廳一房。
有浴室。保養好。 33x124 \$119,900.

▲ 19年乃磨區。正厝三睡房。土庫一房完成可
出租。屋主急賣 48x117 \$129,000.

▲ 20年骨拔近喜士定。正厝三睡房。土庫一廳一房。
有浴室。屋主急賣。十三萬餘。試價還。

▲ 近唐人街七組入息屋。年收二萬七千。 \$169,000.



PARK
Georgia
REALTY


龍建宗

VINCENT LUNG

直接傳呼機

680-5138

住宅：526-3992
公司：421-7275



▲ 可出租。近 BROADWAY 開價十三餘萬。十二年新。老大大屋柏文地。33x122 共三十餘萬。可分三伙出租或自住。還十一萬餘。近巴士及學校。

▲ 西區近 OAK 街大地。59x109 屋呎只需十五萬餘。請速價。

▲ RICHMOND 好屋出讓。三房地大。只需八萬餘。十年新。


▲ 近域多利及 KINGSTON 正厝三房及兩房完成土庫。地大。近中小學及巴士。價八萬餘元。

▲ 生意出讓。勝過打工。一萬元出讓

▲ 33 KNIGHT 請電。

▲ 近 KNIGHT 好屋地。樓上四房現租五百五十。樓下兩房租三百五十。近巴士及學校。開價八萬餘。

▲ 靚石厝屋正厝兩房。土庫兩房已出租。三十年多。地大開九萬。請速價近學校。




Francis Chan

陳樹潮

Kes. 277-0283
Bus. 276-8888

代理地產、物業買賣
忠誠宗旨、免費估價



▲本郊比業仔舖連肉舖千伍尺。每日生意近千元。熟客多。叫價 \$64,000

▲列治文西區11年新兩層屋五睡房。三全廁。兩廚房 60x117 地內全年新外油漆。近學校巴士。開價 \$135,900

▲列治文十畝多耕地上建兩層四睡房。兩廁所。12年新屋。連71'x48'半房。溫室。兩大儲物房。NO.6 路近 BLUNDELL 開價 \$575,000。

▲列治文近溫哥華兩間一層三睡房。即可入住。開價 \$69,500 及 \$69,900。欲購從速。

▲雲水區兩間業仔舖千多尺。月租只七百。連廚房廳及二千多。每日生意約伍百及九百。一流地位。開價 \$35,000 及 \$24,000 急售。

▲雲水區 FRASEVIEW 兩層半五睡房。地 45'x112' 一流地位。叫價只 \$135,900

JOHN LEUNG 梁文超

273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831

▲乃街夾飛機場。地33x104兩睡房開價 \$79,900。


▲27街近維多利。特大 34x136 正厝兩睡房。下兩房一廳可租出。開價 \$99,500。

▲50街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂會翻新。開價 \$99,900

▲55街夾緬街。地35.5x113 樓上兩房客廳特大樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋全部 VINYL SIDING。屋後大涼台。


▲50街夾維多利。地33x133 正厝1500方尺。睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可出租。紅瓦屋頂。一年新。

▲雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文。近沙灘。風景。價 \$49,900



PARK GEORGIA REALTY

437-9700



李志雄

Allen Lee M.S.A.

住宅: 263-3842


普通话/中文/粤语: 645-3896

羅永佳

Stephen LAW M.S.A.

住宅: 327-1289

普通话: 645-3878



▲ 烈治文山十年新、德國人屋、非常潔淨、四睡房大屋、叫價十五萬餘、急賣!

▲ 東區近 P.N.E. 上下各兩房、售七萬。

▲ 十年新五睡房、非常整潔、叫價十三萬九。

▲ 邦那比 49x125 樓下兩房、樓上兩房新裝修、五十萬千。

▲ KILLARNEY 18年三睡房、土庫半完成12萬八。

▲ 33x122、41歲多利三睡房、九萬七。

▲ 一睡房複文、六百餘尺、由三起、請快!!

○ 近 UBC、千餘尺、日營四百、二萬。

○ 京士威街果舖、日營四百五十、三萬。

○ 米舖行、日營二百、只叫九千。

○ 城多利大街、大型果舖、日營四百、二千尺、叫五。

○ 40座位咖啡室、生意好、叫價四萬。

○ 自助餐咖啡室、京士威街、叫價三萬。

陳憲明

STEPHEN CHEN: B.S.

住家電話 傳呼機

325-6075 680-7089

▲一房一廳柏文東十五街夾緬街保養
▲二房一廳向南開價六萬五千
▲三房一廳有土庫開價八萬五千
▲四房一廳有土庫開價六萬五千
▲五房一廳有土庫開價六萬五千
▲六房一廳有土庫開價六萬五千
▲七房一廳有土庫開價六萬五千
▲八房一廳有土庫開價六萬五千
▲九房一廳有土庫開價六萬五千
▲十房一廳有土庫開價六萬五千

▲城多利夾五十六街地大。土庫可出
▲租。十萬九千。
▲本那比。兩房一廳。66x150 孖屋
▲西區。開價九萬九千。
▲地點方便。開價三十二萬九千。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876-8841

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價
每日新盤歡迎電詢





新 區 12年新屋連上三房雙木地。
換下二房兩廁，標準地，保養好非
常罕有 \$149,000



蘇沙景區全新豪宅意大利建商
保證一流手工材料大地 樓上四
三臥二樓下二房二廁廚 \$259,000



超級市場連貴賓街夾大馬路(近城
多利街)地大有發展 C1 商業區零
三粒排息讓。 \$385,000



四十年吉屋，正屋三房，樓上
發展出租，孖房距33呎地，大
利夾45街又旺又方便 \$94,000

DOGWORTH RLTY 568-8841多活實業公



PARK
Georgia
REALTY

何衍聲

住宅：

734-7782

NORMAN H.

傳呼機：

667-3933



上三睡房


上層三房九百餘呎。
翻新保養好。下層全
部完成。月入三百餘。
溫東區近 Q 區公園。
祇售九萬餘。



上三下二

域多利近 CHARLES 上層千
呎三大房。土庫完成二房
廳。開價九萬餘。合大家
或初次購屋人住。

PARK GEORGIA REALTY 公司: 437-9700



ALEX YUEN


B.Sc.

中文直達傳呼 667-0933

留電話印度

(住宅) 254-7333 734-8783

CATHY WONG



阮廷榮

MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

黃忠

▲京士成大型果菜店。租十一年，生意好，潛力大。請來電詢問。

▲32年兩層房產，乃磨及蘭菲。土庫全部完成。九萬九千。

▲19年新16個單位。99x122地。年入六萬四。55萬開價。

▲新屋多間興建中。地點好。交通方便。價僅十餘萬餘。

▲峇潭十一年新溫哥華特式屋土庫完成。保養好。十四萬餘。

▲24年三房屋。千餘尺。土庫完成。十一萬餘。

▲37年兩大兩層屋。土庫完成。43街東夾域多利。十萬餘。

▲全新新屋屋板外牆。三房屋土庫完成45街及禧街夾街。

▲三層房產。東35街近域多利。土庫完成。八萬六。



Dogwood Realty Ltd.
3277 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2

BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲東區近8街夾士麟路44年新三層。
▲上居四房土庫完成。地63x122
有風景。交通便捷近學校。
開價八萬九千。

▲AUTO ELECTRIC 生意。業主因病急賣
年賺四萬餘。請試還價。
炸魚漢堡。生財器具出賣。叫價
一萬五千元。

▲雲峰東區29年新屋。平地土庫兩年
新。開格完善。橡木廚櫃。雅潔舒
適。叫價九萬六。

▲高貴林區八年新柏文。兩房一廳。
約千呎。交通方便。近學校。開價
五萬三千。近 Lougheed Mall

▲汽車修理廠。位於繁忙地帶。有工
C B C 工作租平有前途叫價三萬餘
雲東美舖。地點旺。租平。東主
因急事出賣。叫價一萬元有商量
可供款給東主。

NORTHBRIDGE GROUP REALTY
6417 FRASER ST. VAN.

馬國輝 公司: 327-1111
FRANCIS MA 住宅: 261-1585
中文手機: 667-0961

▲東區魯拔街近27街樓上四房一千四百多呎。主人房
廁所。樓下三房廚廁整 40x122 近中小學十二萬五
▲東區新屋橡草地紅瓦頂熱水暖氣。十七萬九千。
▲東區南部28年屋樓上三房。木地板。樓下兩房廚廁
十萬九千。
▲西區新屋近 CHURCHILL 學校。屋主急賣。
▲般那比三畝多農地連一間大屋。二十九萬。
▲列治文九畝農場菜地。前面有舖位。停車場五十九
▲東區 KILLARNEY 一年新屋 50x120 紅瓦頂熱水暖氣。二
四萬九千。
▲29街近 KNIGHT 街樓上三房樓下兩房近學校巴士。九
九千。
▲東區七街兩房約九十百呎。開價六萬九千。
▲商業舖位沙街近26街樓上有住。價十三萬。
▲東區 5325 麥基士二座樓下二房已租出中一萬

DOGWOOD REALTY
LEO CHAN (公司) (604) 876-8
 (傳呼機) 667-0337
陳柏良 (住宅) (604) 263-0

投資移民。有專門律師代辦
 担保成功。免費查詞。

▲ 菲沙街 36 年屋。樓上共四房二廳。
 土庫二房出租。可保養一流。價十萬餘
 ▲ 東食食品店。為投資移民用。或可
 出租。價二萬餘。請查詢。
 ▲ 自製洗衣店。收入高。機件好。批長
 租。月淨入約千五。價只二萬。
 ▲ 西士打定業樓。近陸隆空商場。收
 入高。業主急售。價四十萬餘。
 ▲ 三文治批發店淨入九萬餘。因病急售
 淨賺六萬。
 ▲ 11. 15 單位。西區租文和多間商業樓。
 收入好。請查詢。

唐人街大酒樓設備齊全
 租廉批長有百多位。年
 入八十萬。經營多年。現
 今割愛。只開價十三萬
 餘。勿失良機。

福建重大違法走私案 經高級人民法院審判 主犯杜國楨已被處決

【福州專電】福建省查獲的一起重大走私案，經福建省高級人民法院審判，主犯杜國楨已被處決。杜國楨現年五十四歲，原籍福建省晉江縣，現任福建省晉江縣政府秘書長。杜國楨於一九八四年三月間，在晉江縣組織成立「晉江縣對外經濟貿易公司」，並擔任該公司總經理。該公司成立後，即在晉江縣境內設立多個辦事處，並在全省各地設立分公司，從事走私活動。杜國楨利用其職務之便，組織該公司成員，在全省各地設立多個辦事處，並在全省各地設立分公司，從事走私活動。杜國楨利用其職務之便，組織該公司成員，在全省各地設立多個辦事處，並在全省各地設立分公司，從事走私活動。

中宣部副部長談 公民言論行為自由

【北京專電】中宣部副部長王明今在談話中，就公民言論行為自由問題，發表了看法。王明今指出，公民言論行為自由是憲法賦予公民的權利，也是社會進步的動力。他強調，公民在行使言論行為自由權利時，必須遵守法律，不得損害國家、社會、集體利益，不得損害他人合法權益。王明今表示，政府將依法保障公民的言論行為自由權利，同時也將依法打擊違法行為，維護社會秩序。

香港分生誕屆 影視界十大大星

【香港專電】香港影視界十大大星，將於十二月二十六日（星期六）晚上八時，在「香港影視界十大大星」頒獎典禮上，接受嘉獎。獲獎名單如下：最佳男演員：周潤發、最佳女演員：梅艷芳、最佳導演：徐克、最佳編劇：杜國楨、最佳監製：李添才、最佳攝影：李海、最佳剪輯：張耀宗、最佳美術：李海、最佳音樂：李海、最佳服裝：李海。

女子足球賽 明年開辦

【香港專電】香港足球總會宣佈，將於明年開辦女子足球賽。這項比賽旨在推廣女子足球運動，提高女子足球水平。比賽將分為甲組和乙組進行，參賽隊伍將來自香港各區及海外。香港足球總會表示，將全力支持這項比賽，並提供必要的培訓和比賽機會。

排險買煤氣 市民應注意

【香港專電】香港政府提醒市民，在購買煤氣時應注意安全。市民應選擇正規渠道購買煤氣，並檢查煤氣瓶的質量。在安裝煤氣灶時，應請專業人員進行，並確保煤氣管線密封良好。市民應定期檢查煤氣管線，如有漏氣情況，應立即停止使用並報修。政府將加強對煤氣市場的監管，確保市民的安全。

面觀一新之西南鎮 三水縣紀行之二

【三水專電】三水縣近年來經濟發展迅速，面貌煥然一新。縣政府積極推動工業發展，吸引大量投資，建設了多個工業區。同時，縣政府也注重基礎設施建設，修築了多條公路，改善了交通條件。三水縣的農業生產也取得了顯著成就，糧食產量逐年增加。三水縣的社會治安良好，人民生活安定。三水縣的發展成就得到了社會各界的廣泛認可。

成龍與史泰龍合拍 戲份不相宜之影片

【香港專電】成龍與史泰龍合拍的新片，因戲份分配不均，引發了爭議。據悉，成龍在片中的戲份明顯少於史泰龍，這使得成龍的粉絲感到不滿。成龍方面表示，雙方在拍攝過程中一直保持良好的溝通，並確保了影片的質量。史泰龍方面則表示，成龍在片中的表現非常出色，為影片增色不少。雙方表示，將繼續合作，推出更多優秀作品。

山東省黃縣 改為龍口市

【濟南專電】山東省黃縣經國務院批准，正式改為龍口市。龍口市位於山東省龍口縣境內，是一個具有悠久歷史的港口城市。龍口市的改名，旨在彰顯其港口特色，並促進其經濟發展。龍口市政府表示，將充分利用港口優勢，發展外向型經濟，提高城市競爭力。龍口市的改名也得到了當地居民的熱烈支持。

代第徵婚

本人現年三十五歲，誠實穩重，有穩定工作，欲尋求一位志同道合的女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。地址：香港中環皇后大道中一號。電話：二二二二二二。

越南華僑 尋人啟事

本人於一九八四年三月間，在越南失蹤，如有知其下落者，請與本人聯繫。本人現已返回香港，並希望與家人團聚。聯繫地址：香港中環皇后大道中一號。電話：二二二二二二。

西洋占卦

本人精通西洋占卦，能為客戶提供準確的預測和建議。服務項目包括：婚姻、事業、財運、健康等。預約電話：二二二二二二。

Hongkong Bank

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠細街五三〇號

電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷

可定利率或浮動利率

歡迎非本地居民或新移民，詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠細街五三〇號

電話：六八三·九六一壹

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

佳節期間，各一日觀光團仍然繼續，包括：域多利、西雅圖、溫哥華、滑雪班。

歡迎查詢詳情

特設最平沖晒服務

每張19	加沖費\$1.90
一筒12張	\$4.18
24張	\$6.46
36張	\$8.74

翻晒29

保證全埠最平

唔滿意唔收錢

祝新年進步

祝聖誕快樂

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

移民機會

我們有一項根據投資移民計劃而獲得加拿大移民部批准的最佳投資

為閣下的親友提供一個難得的移民加拿大之機會

請即與我們聯絡

COMBINED EQUITIES INC.
#1060-1090 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
685-1215

V.C. KITCHEN CABINETS

SHOWROOM OPEN

永潔廚櫃陳列

入牆櫃、組合櫃、電腦櫃、寫字檯、浴室、酒吧櫃、免費估價。

東15街649號 電話：872-8720

VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢

蒙地卡羅式卡士設備

輪盤

10張21點枱

十二月廿七、廿八、廿九日（星期六、日、一）

下午七時半至凌晨一時半

CHATEAU GRANVILLE HOTEL
1100 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.

PROCEEDS TO RICHMOND THUNDERBIRDS [GIRLS BATTON & DRUM CORP.] #58644

下期 賭城之夜 將於一九八七年一月三、四、五號舉行

詳情請撥 253-4263-24 小時

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.

如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013



—百佳貿易有限公司—

P.K.Importers Ltd.

620 MALKIN AVE., VAN., B.C., V6A 2K2
TEL.(604)253-2655 ▲ CABLE:PKTRAD ▲ TELEX:04-54247

Wholesale Fruits and Vegetables
Imported Asian Foods Specialties

直接進口※大量批發※質量保証

加拿大總代理：中國芙蓉牌無核鮮蜜柑	— 送禮自用 • 最佳選擇
全加特約經銷：中國河北省名產 — 鴨梨	— 合時佳果 • 秋冬最宜
中國湖北省特選大粒庄栗子	— 機選打腊 • 鮮明質高
中國廣西省名產榕縣沙田柚	— 六個合庄 • 高級質量
菲支大肉生薑。30磅庄特價 \$21.00	— 特選質量。保証滿意

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

商業住宅
窗紗床罩
歡迎定造
各款窗簾
工廠百葉
價廉等錢

廖盛炤

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8
Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR


S.J. LEW

Custom Draperies Ltd.

華埠旺舖北京大廈
適合茶餐廳及酒樓
各行各業地點一流



片打東街 87 號及哥倫比亞街 435 至 439 號 (前嘉德公司)
全部革新, 冷氣設備, 旺舖 800 至 900 呎, 連土庫或閣樓,
月淨租 \$1,600 起。二樓 6000 呎連舖面 900 呎
合茶餐廳及酒樓。請電亞美實業 ACME PROPERTIES
LTD. 接洽。日間 873-0731 晚上 2 66-1448 或
261-5066




MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO

住宅: 421-6639

★精通國粵語★



涂念賓

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

▲ 33 5x124 近蘭菲37兩房靚屋加土庫完成有廚房十萬零三。

▲ 東區近域多利七房豪華新屋，紅瓦頂即將建成，二十六萬九。

▲ 屋主急售兩房兩廁全新裝修，包爐頭雪櫃五萬二。

▲ 蘭菲近五街兩房靚屋新裝修土庫完成 兩房33x122 風景一流，祇售九萬餘。

▲ 東區20街近沙沙 37x124 地平，五房兩浴室八萬餘可成交，速電約看。

▲ CHAMPLAIN HEIGHTS豪華靚屋60x110土庫完成，祇售二十萬零五，歡迎還價。

▲ 新盤 近域多利六房士德古廟屋，33x125，平正大，開價九萬餘。

▲ 近細上下四房土庫完成，堅固大屋，八萬餘。

▲ 近唐人街堅固二房二廁，士德古屋，八萬二千九。

▲ 東11街18年新上打屋，標準地，雙車房，現上下分租，試價十三萬餘。

▲ 東近佐治街上下四房士德古屋，全鋁窗僅售七萬四千九。

▲ 蘭菲上下四房新土庫，標準地，士德古靚屋，九萬餘。

▲ 東大街8組標文50x122大地，26年新士德古，年入三萬四千，可加租，僅開價三十一萬。

▲ 近京士威30年士德古屋，後巷車房，土庫可完成，開價八萬二千試還價。

專洗地毯
 清潔地毯 吸塵打蠟 窗戶清理 收費特平

電話：253.2841 阮生

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE 張
鄭炳堂
公司: 434-1431
住家: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H TAI
伍楊聲
公司: 437-9700
住家: 327-6618

又 平 又 靚

▲近VICTORIA夾KINGSWAY三個睡房。兩浴室。廚房全新。開價八萬八。
▲想做業主! 近P.N.有兩睡房。雙層玻璃窗。另土庫。開價八萬五。
▲33年新。樓上兩睡房。樓下獨立一睡房廚廁齊。近KNIGHT夾32街。開價十萬零五。
▲樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙車房。近快車站RENFREW區。開價十萬零五。
▲西區華麗新屋。德國建築師新式設計五睡房。熱水暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新!
▲KILLARNEY區。地41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎。24年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速電。

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲栢文地。位於一街。有租收。\$300
1200開價十一萬九千。同時鄰近一
連三四間屋齊出售。





▲PRIOR街近唐人埠。十年
新屋。樓上樓下各兩睡房
兩廚房三廁所。急賣。



▲鄰近蘇沙。全
年新收租四萬九
千十一萬九千。

	<h1 style="text-align: center;">達新實業燕梳公司 879-6331</h1> <p style="text-align: center;">DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8</p> <p style="text-align: center;">AutoPlan 馮 沾</p> <p style="text-align: center;">汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜</p>	
<p>DAVID TAM 327-3483 687-1985 PAGER 2204</p>	<h2 style="text-align: center;">東西區住宅</h2>	<p>JIM FONG 879-6331</p>

			
<p>▲18年新21組栢文·每年收入\$100,000.實收\$72,000.開價\$720,000.</p>	<p>▲45組石屎大廈·每年收入\$226,000.實收\$165,000.開價\$1,650,000.</p>	<p>東區十組一房栢文·每▲唐人埠磚樓·三層高 年收入 \$37,000. 價 全部租滿·年收租 \$359,000. \$23,000.價 \$349,000.</p>	

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 #306-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG

公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —

◎ 樓上舖位，近士巴丹拿道，交通方便，適合開設餐館、咖啡館、美容店等。月租僅一千五百元，有意者請洽。

◎ 位於士巴丹拿道，近士巴丹拿道，交通方便，適合開設餐館、咖啡館、美容店等。月租僅一千五百元，有意者請洽。

— 住宅 —

◎ 位於士巴丹拿道，近士巴丹拿道，交通方便，適合開設餐館、咖啡館、美容店等。月租僅一千五百元，有意者請洽。

◎ 位於士巴丹拿道，近士巴丹拿道，交通方便，適合開設餐館、咖啡館、美容店等。月租僅一千五百元，有意者請洽。

- ▲一層八年新醫生樓。每年實收 \$48,500。地 132x120 有停車場。價 \$680,000。
- ▲緬街夾24街三舖位及兩組相文。收租三萬。價 \$299,000。
- ▲市中心商業樓10年新。年租 \$23,000。開價 \$295,000。
- ▲位於興旺EAST HASTINGS ST商業樓。地 87x122 特價 \$298,000。
- ▲19年新15組相文。每年收入 \$63,000。價 \$578,000
- ▲位於E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年多。價 \$49,900。
- ▲DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。
- ▲西區獨士多生意經營廿多年。東主退休。日做一千元。短表期。批約好。開價 \$89,000。
- ▲位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。
- ▲位於興旺KINGSWAY店餐館。70座位。有大停車場。租平批約長。日做 \$800。價 \$118,000。
- ▲雲市美容院。設備齊全。開價 \$20,000。
- ▲北雲商場粵菜雜碎餐館。日做800元。短租期。56座位。價 \$67,000。
- ▲西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。
- ▲炸鵝外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000。
- ▲專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月\$650。特價急賣 \$31,000,00。
- ▲西區72座位。有列酒牌西餐館。興旺WEST BROADWAY每日生意五百多。價 \$65,000。

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四三〇・一二八

- ▲月租 750 餘上三房單位土庫兩房單位叫價八萬餘。
- ▲兩間入息屋 2X33X122 畝之地。有風景。
- ▲京士咸近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士
- ▲4221 FLEMING 正厝三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘
- ▲兩睡房相文。每月租 \$520。叫五萬餘。
- ▲本拿比四年新近五十呎豪華大屋。六睡房應有盡有
- ▲本拿比正厝二睡房。地 77X122。價八萬七千九。
- ▲43X110 地。兩睡房屋。叫價八萬餘。
- ▲2342 FRASER。上下分租。畝之地。
- ▲本拿比相文之地數塊。有起高樓機會。
- ▲6835 乃路。正厝兩房。土庫兩房單位價十萬餘。

馬不停蹄
為你服務

Andy Ip
253-080

業漢

廿多年全港裝修及土庫工程。業主急售。四至五百。近巴士學校。上下四睡房。土庫出租。業修靚。開價九萬二。

▲近域多利。上下四睡房。土庫出租。

▲全城風景。兩 55x140 呎。位於 CAPITAL HILL。每個開價九萬五。

▲近喜士丁三睡房街角樓。新一樣業修。近喜士丁 50 呎辣上三下二睡房。近巴士。近巴士丁。全新六睡房屋式靚屋。屋頂望白可看全城景色。土庫出租。

▲近布老雅街靚屋。上下四睡房近巴士。一年新七睡房屋式風景靚屋。約五千尺全座。近白金漢區。

商業

▲正唐人街食品藥舖出售。生意過百萬。機會難逢。有意請快店主急賣本拿比高尚區業齊舖年銷幾十萬。開價六萬餘。

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736-3833



▲ 1926-1928 COMMERCIAL DR.
果舖連貨實日做五百多元
另邊上兩單位收租開價廿
萬餘。請速價。



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖。四住宅。近
麥當奴年淨收入三萬元
價廿六萬五。



STEVEN YAU
甄松鈞
421-3459



▲ 5934-61 E HASTINGS 四舖位 Q
122 商業地。一為果舖有住連
好租客。大停車場。價四十三

Century
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-56

AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼機: 690-7332

▲ 鉅宅 28 街四年新八睡房五廁
觀屋。地大祇開價十九萬五千

▲ 士多生意連物業。地大。樓上三
睡房。屋主退休急讓。價十九萬

▲ 近唐人街新裝修二套浴室。上二
房下二房。七萬五。

▲ 7473 加拿大街道便九萬八

生意佳。開價三十四萬九。祇
買生意亦可。開價七萬有批租
本拿比。全部翻新三睡房。土庫
完成。7311 地。開價十一萬九。
▲ SUREY 好區大地。交通學校方便
風景美麗。三睡房觀屋。土庫大
部份完成。祇售八萬五千元。
▲ 餐館急讓。西區。裝修優雅。設
備好。生意固定。開價七萬元。

KINSON CHAN 陳健

建業實業有限公司 董事

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER
VANCOUVER, B.C. V6A

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-

● 雲梯街中村大仔22號
柏文下泊車等地大傢俬仔年租十萬餘
柏文大座14租一半兩晚18年新有盡
北溫 *Lonsdale* 旺舖五間。佔地
八千餘呎好批約無雜費。投資良機
▲ 3566 *Kingsway* 街角轉樓上樓上
柏文一組最佳經營當店餐館要卅七萬
地租五萬四釐度仔。建華費一百多佔
地三萬呎好批約無雜費租一百多佔
街舖二舖位樓上柏文兩租要28萬九
▲ *Downtown* 上餐館租度百餘做五日
七至四有酒牌十年批租做廿四萬
近郊。雜碎店餐館生意萬業非座一百
有酒牌做粥市年年生意60萬業非座
▲ 華埠。小業80座位做六日11至8
領業埠必西餐館96座位日做一十萬
各類型房產。均有代售。恕不盡錄

喜佳娘新

全港最新
各式新穎
中西禮餅
及各式新
款金銀首
飾、尺碼
齊全、批
發零售、
歡迎詢問
電話：2983077

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藕花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

無任歡迎
僑胞別任
特英從租
者別英從
任英從租
日從租月
全部新裝修

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

善工正四街一八號地下 泊泊日興公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起 夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、漢城、台灣、香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

明和公司 MING WO COOKWARE
雲高華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

陽光汽車修理中心 (近唐人街)
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦政府執照

聖誕新年 祝君平安！

本中心十二月廿五日及
一九八七年一月一日休假，敬請留意。

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待
有經驗專人代辦ICBC手續
及有免費車借用。

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00



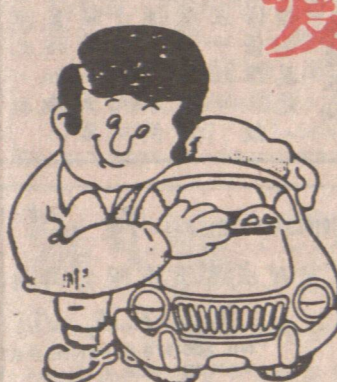
唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷
車身修理

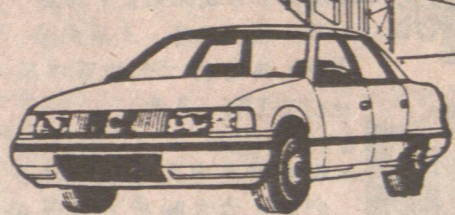
FAST 'A' Auto Body

688-8788



愛車之人 此其時矣

- ★避免銹蝕洞穿車身，使其變成「老翁」。
 - ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



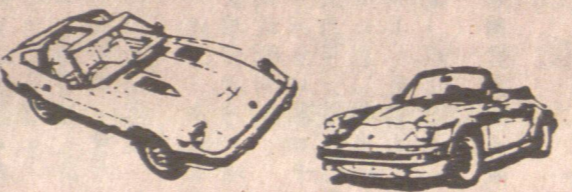
百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作，備有免費車借用★

百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街
電話：251-9119

國際車身修理公司 電話：874-1960
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

- 經驗技師主理噴油
 - ☆車架翻新、車身改裝
 - ☆用料上乘、快捷妥當
 - ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。



ICBC 七折酬賓

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

● 戈 甘

日本工人面臨失業威脅

所發生的現象而言，目前日本的失業率不算嚴重，九月份份的失業比率佔百分之二點八，但失業比例將在增長中，預計到年底將達到百分之三，數年中將達到其他國家的某些發展分析家說，如採用其他國家的定義，日本的實際失業率會更高的。

目前在日本，幾乎每天都有公司宣佈減薪或裁員。造船廠和煤礦公司紛紛閉。鋼鐵公司開始實施「輪流一解雇」政策。破爛的汽車廠將汽車工調到不要的部門，或者調到汽車經銷店去。日本有幾項工業已迅速惡化，如運業、鋼鐵業、採礦業等，多年來已停滯不進。這些工業正受向內及其他開發中國家出口方面，由於日與蘇聯，也使這些工業自去年九月以來加速衰退。通產省政府部門的副主任加藤說：「如果沒有政府推行改變工業結構新構思的話，其結果將造成更多的失業。」多數經濟學家相信，從明年起要造成工業類型的論調將繼續升高。目前越來越多的公司可能基於經濟或外交的理由，紛紛到國外設廠，可能逐步造成日本製造業的「中空」現象，國內業者亦將雪上加霜。

許多銀行近年來也在縮小編制，一方面由於競爭激烈，另一方面也因為採用減員辦法。許多人力時下日本最流行的裁員辦法，是將四十來歲的人改調到屬或相關的公司去。

金楓

百業興旺的珠江三角洲地區，現在除了外地勞工趨之若鶩的地方。僅有百萬人口的東莞就湧進了來自省內外的十四萬勞動力。而區內的能工巧匠，不少出外賺大錢。

近年，隨著經濟的發展，珠江三角洲的廣州、佛山、江門等城市先後出現了一「招工難」的情況，大江南北勞力的湧入。這些外地勞動力主要來廣東經濟較為落後的潮汕平原和粵北地區。

珠江三角洲的勞力流動

金楓

區、外省的則來自湖南、河北、江西二十多個省份。

目前，外地勞動力在佛山市的陶瓷建築、紡織等行業的勞動力中佔半數以上，南海縣西樵鎮的一萬名紡織工人全部來自廣東、清遠等縣。在東北的料加工企業中，有來自十八個省份的勞動力，一些廠的外地職工佔六成以上。東莞建築業的打石工，幾乎清一色的湖南人。僅有一萬六千人口的樟木頭鎮，做工的外地人就有十萬人。

由於珠江三角洲地區的農民大量轉營他業，這裏還出現外省勞動力流入承包土地的现象。在中山，由於當地人紛紛土、經商，來自江西、湖南、廣西、福建等地的「種田人」有近四千。珠江三角洲的農民流動並不是單向的，該地也有許多農民憑技之長，遠走經濟特區、大城市打工賺大錢。

近年江門市共有約十萬人前往深圳、珠海、廣州和廣西北海等地務工，大多數從事建築業，擔任糧食豐稔的棠莞人和精於養魚的順德人，也有不少被聘往廣東省內外當專家。

勞動力大量湧動，給珠江三角洲的經濟發展帶來了活力，但一些弊端亦隨之而來，勞動力管理出現混亂，一些輕缺企業的工作條件惡劣，勞動保護條件差，外地勞力的工資無標準、福利無保障，今後的路和婚姻等均成問題。

中山濠頭僑所通告

者：本僑所定於元月四日（星期一）召開會員大會。討論會務並同時選舉八七年新職員。統請席參加。共策進行是荷。

七年十二月廿八日

中山濠

通告

四日(星期日)下午
論會務並報告財政
員。統請全體會員
何。

中山濠頭僑所啓

寫字樓租
二百尺至二千五
尺或更大。大小
意。位唐人街中
雲哥華華肆旺鋪。

舖位出租
售舖位1900
月租一千五百元
于上午十時至下
午八時到1210
上八時到1210
INGSMAV 876-4711

舖位出租
 街近26街。全部
 新約一千四百尺
 電話879.874
 9或253.4
華埠舖位
 街二六七號。新
 面積六百尺。直

寫字樓。士多價
相宜有意晚六時
三二五八〇〇九

看完本報敬請訂閱

訃告

先嚴余滄翁字無怠開平北苑東成里
人不幸痛於一九八六年十二月廿
六日下午十一時病逝於聖約瑟醫
院賴閱享壽八十六歲不孝子瑞祥

等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九八七年一月五日（星期一）下午一時假座安息堂（暗市）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜

并於海景墓園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子瑞祥媳楊英芳
孤哀女瑞珠婿ALAN
孫男彥森MCMILLAN

孫女彥美
同泣告
治喪處：1009 E40 AVE,
宣告

電話：324・3328

哀謝

嚴黃偉傑之喪經於十二月十五日
(星期一)下午一時假座安息堂。
殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於

海景墓所 叩銘
宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿
存均感謹此哀

謝
未亡人黃馬秀琮
公子文龍

孫子文
同叩謝

[illegible]

母。黃華娘。黃伯良。黃福強。黃
 根源。蘇根母。蘇儉如。蘇周娘。江程
 桂娘。蘇國流母。鄭客生。江程
 湘母。江紅娘。林國娘。林文明。
 以送媽。劉梓樹。曹拒扶。曹清明
 曹楚娘。李樹強。余柱。余民油
 楊源源。楊均柏。劉春貴。葉浩
 葉楚榮。黃鴻源。董瑞定。鄭立
 葉秀娘。童錦娘。董紹棠。葉媽
 期周蜜金。顏榮娘。以上每合家各
 二十元。李松成美洋共以上每合家各
 均奉。曹桂云母。周伯思以上每合
 各一十五元。周巨豪。鉅成。鉅
 家。周周。周鳳球母。羅湘以上周
 美。李翠。周慶球母。羅湘以上周
 渭。楊樹連。吳亞秋。劉桂枝。謝
 渭。謝秋娘。謝演波。劉桂枝。謝
 客。葉蘇娘。陳年英以上每合家
 零。葉。甯少以上。楊小如。梁

[illegible]

謝漢霖、謝錦輝、謝桂湖、謝永新、謝振昌、黃金興、李樹棠、黃文賢、陳成明、茹煜均以上等各開名家。周滿材繼材家合同。周華冠合家合同。周晏佳、敬孝、周榮基、演決、演忠、演志、演約合家合同。周侶祥查頤合家合同。周培基、演決、演忠、演志、演約合家合同。周洪基、泥盆、澤基、麗基、林偉文同。徐周竹鈞楚柏斯庭。沈俊霞梧合家合同。鄭向波駁堅府唐創道合家合同。周徐竹周早堅楊細合家合同。桃園養室。T D BANK 華分行。

HELEN FONG, KATHY SHIBATA, JOYCE

STATION, MR. & MRS. FUNG, 全。士街
 聖拿社國中分MING CHEW, DAVID
 & EVELYN CHEW, HARRY & ELLEN
 CHEW, ALBERT & SHIRLEY CHAN, 全
 DEBRA YIP, FLORENCE NOSUCHI,
 LORI CHEUNG, JENNY CHIN, SUSAN

總代理李氏花屋

中國名花

桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣告
効力宏大
新奇士花店
SUNKIST FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
 Phone: 687-4094
 營業時間延長至深夜十二時
 盆景花 技工精製 結婚花 花牌花 僑胞社 光顧定 特別歡迎
 喜市定街東三八九
 電話六八七四〇九
 吳栢南啓

雲高華花舖
VANCOUVER WHOLESALE FLORIST
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.
電話：254-5431

價長花長四本
錢生藍青季店
相花花樹鮮常
宜圈球木花備

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 2C2
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長 四花結喜承樣奉鮮手工
明任春 季簪燈慶接裱神花工
主歡樹時花裱花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

杏甫：
 林駒、曹健、謝劍新、謝成佳、謝
 邦明、江晉成、江仲輝、謝牧信、
 周振駒、周灼球、周啟孝、周崇南
 周煥林、周錫賢、周沛衡、周國棟
 蘇耀華、雷公邦、徐桂康、徐漢球
 徐詠河、徐恩修、董啓發、黃頌星
 劉德球扶柩。
 周揚閣、培基、烈雄、晃洪、故池
 如、鏡枝。
 折為原諒

舖花蓮月
LISA'S-FLORIST
439 Dunlavy Ave. - Vancouver, B.C.
V8A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
一 片 代
二 打 理
三 街 處
生 號 東
生 號 東

文華花店
Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.

Tel: 687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花花
仟胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花



孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

住時恩義戚親友

今日風光毀後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
免費隨意
供客使用

顧問 簡君
聘請 華人
為僑胞服務

地址 306 E. 11th Ave.
電話 876-2161

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dundas Ave. W. Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生



願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：

李顯理

雲龍

二君接洽

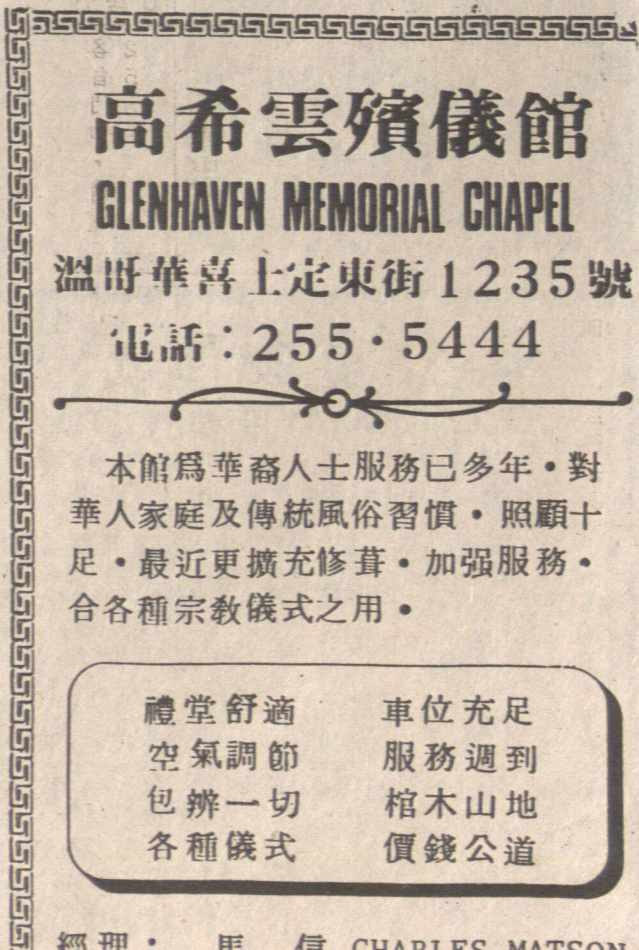
* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)



高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號

電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加強服務・合各種宗教儀式之用・

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌插花
花世界

花設樹鮮常
球計木花備

無僑花
任胞團籃
歡光花襟
迎顧牌花



恩義感親友

九大禮堂
多種儀式
貴公道簡
各式棺木
立儀隨意
免費車場
客使用特
風光昭後人

KELVIN KAN
顧問服務
華人僑胞

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

禮堂舒適
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

定座電話：(604) 682-5644

家酒大鮮海邨家岑

Shum's Seafood Restaurant

Richmond

3711 No. 3 Road

Telephone (604) 270-1122

恭祝聖誕
並賀新禧

列治文分店特備

佳節酬賓席

福壽大拼盤
兩大熱葷 雀巢鮮吊片
奶油燴龍蝦
雞絲燕液翅
北京片皮鴨
鴨松生財包
正宗鹽焗雞
清蒸游水斑
鴛鴦雞絲飯
香滑紅豆沙
合時生果

\$138.00

福壽大拼盤
兩大熱葷 翡翠椒鹽吊片
兩款鮮菇
炒肉瑤柱冬茸羹
北京片皮鴨
鴨松生財包
發財鯉芥雞
清蒸游水斑
楊州炒飯
香滑紅豆沙
合時生果

\$99.00

天天茶市

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車



製，種種精密時鐘。這個實驗計劃，不單是對於研究基本粒子物理，而且也希望由此來研究物理和通信方面的發現。例如，弄清地球由於潮汐現象所引起的固體部分變形，驗證大陸每年以一點五厘米的速度移動的板塊運動理論以及與此有關的地震。利用中微子特異的穿透性，可以透視地球，知道哪裏有大型礦床等。（錦程譯自《科學的美國人》）

蘇美中微子實驗

[illegible][illegible][illegible]

多 報告說
自一九五〇年以來，溫酒的實際價格下降了
一半。酒價下降
是越來越多的
把酒視為一種社
交飲料的主要原
因之一。

從俗。溫水游得中的別字和異文着
手，通過溫語現象與現代吳
語中的溫語話進行比較。溫
語地處浙東南，在溫州、寧
波之間，交通不便，語言較
少受外界影響，保存著傳統
特色。《水游得》中有許多
字與溫本體本相相符，如
「煩」與「萬」，「負」
與「務」。普通話中讀音相
與「務」。普通話中讀音相
吳方言中是分不清的，《水
游得》第一回說：「大廚指
着門道：『此便是什麼處出
去？』」句，二十五回也有：
「自古道：『嫂奴不通問。』」
「這，這兩個門」和「問」
顯然是通用的。這樣的字
還有盤、盤、代、台、擔、
落、盤、伴、事、是、抬、
等等，不下五十個。吳語
溫語話是吳語方言區中
一個小區。如果說，他自
言自語：《水游得》中出
現更多的吳語痕跡，寧寧
為《水游得》從流俗中脫
一個漫長的過程，它必然
許許多多地方語言精華，早
字也就成為《水游得》中
個基礎方言。（龍震）
（子振摘自新民晚報）

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗
香港
上海
麵食
點心
麵食
點心

雙喜食品廠

春卷皮
雲吞皮
上海麵類
全蛋生麵
新鮮河粉

總廠：上海

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

 **有禿髮煩惱?**
男 或 女

請來 **NATIONAL** 免費代檢查及診斷
(如無效包退款) 請即電 732-8228 (英語)

* 一個月見效 * 可預約出診到府上
* 首次免費代檢查及 * 髮質分析由專科醫生負責
提供資料 (在本埠有十五年以上經驗)

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
。 **R & S PROJECTS LTD.**
Rm 203-1099 W 8th Ave. Van.
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所

各式西餅
出爐麵包
熟辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎

華安旅遊服務社
主辦春節賀歲團：
日期：八七年一月廿四日從溫哥華出發
● 一月廿八日入境。開始中國旅
程。
遊覽城市：廣州、佛山、開平、恩平、
台山、新會、江門、中山、
全程十四天，包括國內旅遊費、食宿費
來回溫哥華機票、香港入境住
宿費、加幣一千六百四十五元。
報名處：溫哥華奇化街二三號
華安旅遊服務社。
電話：(六〇四)六八一·八五三一

專營：
藥材·海味·京菓雜貨

特別介紹：
新鮮花旗人參

由原產地新鮮運到
鮮人參：

- 氣味清香
- 生津止渴

介紹期內特價
每磅三十三元

中藥部禮聘：
廣東省中醫院主治醫師
區祖棠先生主理

區祖棠醫師畢業於：
湖南湘雅醫學院
廣州中醫學院
廣東省中醫藥研究院
區祖棠先生對中藥研究積數十年經驗
長駐本行免費為僑胞解答一切中藥問題

地址：片打東街八十九號北京大廈
(中華文化中心對面)
電話：六八四·三五六三 六八四·二七三六

北京參茸行